

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 66 (1948)
Heft: 177

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 177 Bern, Samstag 31. Juli 1948

66. Jahrgang — 66^{me} année

Berne, samedi 31 juillet 1948 N° 177

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (081) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeiträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die ainspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (081) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 6.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Holding AG für Fabrikations- und Handelswerte, Zollikon.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Mexiko: Zolltarifänderungen. Mexique: Modifications des droits de douane.
Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern Konkursamt Bern (1325)
Gemeinschuldnerin: Cyclo Chemical Production Company Ltd., Monbijoustrasse 51, Bern.
Datum der Eröffnung: 6. Juli 1948.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 9. August 1948, um 15 Uhr, im Hotel «Wächter», 1. Stock, Bern.
Eingabefrist: 30. August 1948.

Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Mittelland, Teufen (1350)
Gemeinschuldner: Kellenberger Hermann, Bäckerei, Konditorei, Handlung und Mineralwasserdepot, Handel mit Spirituosen, in Gais.
Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Gais, Blatt 229, Parzelle Nr. 229, Dorf, Gais.
Datum der Konkurseröffnung: 26. Juli 1948.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 20. August 1948.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (1280*)
Konkursamtliche Nachlassliquidation
Liquidat: Vogt Jules Charles, geb. 1891, Kaufmann, von Villigen, in Aarau wohnhaft gewesen.
Datum der Liquidationseröffnung: 22. Dezember 1947.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 14. August 1948.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1326)
Failli: Genier Jacques, gypsier-peintre, Caroline 15 à Lausanne.
Date du prononcé: le 22 juillet 1948.
Faillite sommaire, art. 231 P. L.
Délai pour les productions des créances: le 20 août 1948.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1327)
Failli: Noverraz Edouard, appareils et fournitures de bureau, chemin des Plaines à Lausanne.
Date du prononcé: le 22 juillet 1948.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: le 20 août 1948.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1328)
Failli: Suico S. A., Maupas 8^{bis} à Lausanne.
Date du prononcé: le 22 juillet 1948.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: le 20 août 1948.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Locle, Le Locle (1329)
Failli: Guillaume-Gentil Gérard, de La Sagne, atelier de décolletages, aux Ponts-de-Martel, rue Neuve 23 a.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 juillet 1948.
Première assemblée des créanciers: mardi 10 août 1948, à 14 $\frac{1}{2}$ heures, à l'Hôtel Judiciaire, du Locle, salle du Tribunal.
Délai pour les productions: 31 août 1948.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1339)
Failli: Meyer Paul, ex-blanchisseur, rue Montchoisy 11, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 6 juillet 1948.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 28 juillet 1948.
Délai pour les productions: 21 août 1948.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Bern Konkursamt Bern (1330)
Gemeinschuldner: Radio Center, Frauenfelder Reinhard, Quartierweg Nr. 9 in Muri/Bern, früher Aarberggasse 33, Bern.
Datum der Eröffnung: 6. Juli 1948.
Depositionsfrist: 10. August 1948.
Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 400 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (1331)
Ueber Amstad Wilhelm, Liegenschaftsvermittler, Gesegnetstrasse Nr. 1 in Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt am 16. Juni 1948 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 26. Juli 1948 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. August 1948 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 600 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Für den Fall, dass der verlangte Vorschuss nicht ausreichen sollte, wird das Nachforderungsrecht für weitere Vorschüsse vorbehalten (BGE. 64-3-32).

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (1332)
Ueber Stucki Gottfried, Vertreter, Spannortstrasse 2 in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt vom 30. Juni 1948 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 26. Juli 1948 mangels Aktiven eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. August 1948 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 500 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1340)
La liquidation par voie de faillite ouverte contre Seillon Gustave, graveur sur verre, associé dans les sociétés en nom collectif « Seillon & Meckcnstock » et « Strozzeza & Cic », domicilié rue de Carouge 58, Genève, par ordonnance rendue le 13 juillet 1948 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 28 juillet 1948 par décision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 août 1948 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en 350 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern *Konkursamt Konolfingen, Schlosswil* (1333)
Im Konkurs über die Firma Fruma AG., Münsingen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Anfechtungsfrist: bis und mit 10. August 1948.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (1322)
Failli: Chanex Paul, technicien-mécanicien, à Fribourg.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1341)
Gemeinschuldnerin: Waldenmaier & Co., Kollektivgesellschaft, Fabrikation von Konfiseriewaren usw., Güterstrasse 108, Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.
Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG. sind bei Vermeidung des Ausschlusses binnen der gleichen Frist zu stellen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1334)
Failli: Muller Théodore, courtier en immeubles, à Epalinges.
Date du dépôt: le 31 juillet 1948.
Délai pour intenter action en opposition: le 10 août 1948; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, (art. 32, § 2, de l'ord. de 1911).

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1342)
Faillie: ALMETA, S. A. de galvanostégie, rue de Lancy 31, Genève.
Délai pour intenter action: 11 août 1948.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1343)
Failli: Burkli René, agent immobilier, rue du Port 8, Genève.
Délai pour intenter action: 11 août 1948.
Sont également déposés: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de 10 jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (1323)
Das Konkursverfahren über Keller Hedwig, Frl., geb. 1903, von Winterthur, Hugostrasse 10, Zürich 11, dato Weinbergstrasse 161 in Zürich 6, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 21. Juli 1948 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (1335)
Gemeinschuldner: Hofstetter Hans, früher Wirt zum Restaurant «Winkleried» in Luzern, nun wohnhaft in Allschwil.
Datum der Schlussverfügung im summarischen Konkursverfahren: 22. Juli 1948.

Kt. Luzern *Konkursamt Rothenburg* (1344)
Das Konkursverfahren über die Baugenossenschaft «Pilatus», Emmenbrücke, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf vom 28. Juli 1948 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Bellinzona* (1336)
Faillita: Janco S. A., confezioni, Giubiasco.
Decreto di chiusura: 27 luglio 1948.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Rolle* (1337)
Failli: Cretallaz Jean, Chirurgica Rolle, à Rolle.
Date du prononcé de clôture: 26 juillet 1948.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1345)
Rückruf einer Schiffs-Versteigerung
Die auf Donnerstag, den 5. August 1948 angesetzte Versteigerung des zur Konkursmasse der Vater Rhein Schiffsahrts- und Transport-Aktien-Gesellschaft, Firma in Basel, gehörenden Schleppkahn «Gustav» findet vorläufig nicht statt.

Basel, den 31. Juli 1948.

Konkursamt Basel-Stadt.

Kt. Graubünden *Konkursamt Oberengadin, Zuoz* (1338^a)
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs über Schroth-Wolf Annette, Frau, wohnhaft in Morteratsch, gelangen Freitag, den 27. August 1948, 15 Uhr, im Restaurant «Morteratsch», in Morteratsch bei Pontresina, auf einmalige konkursamtliche Liegenschaftsteigerung:

1. Hotel «Morteratsch», Assek.-Nr. 320, mit Hofraum, im Ausmasse von 798 m², samt Mobiliar und Betriebsinventar, Grundbuchblatt Nr. 1027, Kat.-Nr. 1456, der Gemeinde Pontresina.
Pfandschätzung von 1914: Fr. 152 000.

Zugehörsschätzung, Wert per 27. Mai 1924: Fr. 40 000.

2. Stall und Remise, Assk.-Nr. 320 a, mit Hofraum, Flächenmass 720 m², Grundbuchblatt 1022, Kat.-Nr. 1451, der Gemeinde Pontresina.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen beim Konkursamt Oberengadin, Zuoz, zur Einsicht auf.

Die Ersteigerer haben unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Kaufpreis Fr. 3000 in bar zu bezahlen.

Zuoz, den 28. Juli 1948.

Konkursamt Oberengadin: A. Schucan.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern *Konkurskreis Kriens-Malters* (1346)
(Art. 293—297 und 300 ff. SchKG., Art 40 ff. VMZ.)

Schuldner: Hönger H., Hoch- und Tiefbau, Horwerstrasse, Kriens.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land: 23. Juli 1948.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 23. November 1948.

Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler, Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse 47, Luzern.

Eingabefrist: bis spätestens 20. August 1948. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen berechnet per 23. Juli 1948 binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 3. November 1948, 14 Uhr 30, im Restaurant «Alpenhof», Obergrundstrasse 73, Luzern.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (1324)

Débiteur: Goldschmidt Robert, matériel pour entreprises, rue de la Gare 32 à Montreux.

Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal du district de Vevey: 21 juillet 1948.

Durée du sursis: 2 mois, expirant le 21 septembre 1948.

Commissaire: Ed. Haldy, préposé aux poursuites, Montreux.

Délai pour les productions: dans un délai de 20 jours expirant le vendredi 20 août 1948.

Assemblée des créanciers: jeudi 2 septembre 1948, à 15 heures, en Maison de Ville des Planches, Montreux.

Examen des pièces: dès le lundi 23 août 1948. Les pièces seront à disposition des intéressés, au bureau du commissaire, avenue des Alpes 72, Montreux.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (1347)

Débiteur: Avanzino Josué, cordonnerie; commission, représentation et importation de cuirs et peaux, rue Petitot 7, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 23 juillet 1948.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 21 août 1948.

Assemblée des créanciers: le lundi 8 novembre 1948, à 10 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 28 octobre 1948.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (1348)

Débiteur: Société en nom collectif Frey & Cie, Ernest, fabrication et commerce d'articles en bois, entreprise de charpente et menuiserie, rue Alexandre-Gavard 23, Carouge-Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 23 juillet 1948.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 21 août 1948.

Assemblée des créanciers: le lundi 8 novembre 1948, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 28 octobre 1948.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (1349)

Par jugement du 28 juillet 1948, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 8 avril 1948 à Rey-Mermier René, tailleur, rue de Rive 16 à Genève.

L'assemblée des créanciers aura lieu le mardi 21 septembre 1948, à 10 h., salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7 à Genève.

Genève, le 31 juillet 1948.

Le commissaire au sursis: M. Greder.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Bis auf weiteres werden ausnahmsweise in der Samstagnummer nach den Stiftungspublikationen auch andere Handelsregistereintragungen veröffentlicht
Jusqu'à nouvel avis nous ferons aussi paraître exceptionnellement le samedi d'autres publications concernant le registre du commerce à la suite de celles relatives aux fondations

Zürich — Zurich — Zurigo

28. Juli 1948.

Personalfürsorgestiftung der Bunge Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 19. Juli 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Bunge Aktiengesellschaft», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Thomas J. Meyer, von Wattwil, in Brasschaat (Belgien), Präsident, Johann Paul Mumenthaler, von Murgenthal, in Zürich, und Erich Meister, von Matzendorf, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Talstrasse 11 in Zürich 1 (bei der Bunge Aktiengesellschaft).

28. Juli 1948.

Geschäftsleiter-Pensionskasse des Migros-Genossenschaftsbundes, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1946, Seite 2046). Heinrich Albrecht ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt worden Hugo Rentsch, von Zürich, in Bern. Die Mitglieder des Stiftungsrates und der Geschäftsführer führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

28. Juli 1948.

Alters- und Unterstützungskasse der Arbeiter der Maschinenfabrik & Fahrradwerk A.-G. Uster, vormals Jakob Rüegg, bisher in Uster (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1940, Seite 435). Die Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bad Ragaz (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1948, Seite 1940) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

28. Juli 1948.

Personalfürsorgestiftung der Firma Firth-Stahl Verkaufs-Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. Juni 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die von der Firma «Firth-Stahl Verkaufsaktiengesellschaft Zürich», in Zürich, hezeichneten Angestellten mit ihren Angehörigen, insbesondere den Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Frank Skarrod Middleton, britischer Staatsangehöriger, in Sheffield (England), Präsident, Fridolin Dübli, von Oberwil (Basel-Landschaft), in Zürich, und Gustave Lecontre, von Avenches, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Schützengasse 19 in Zürich 1 (bei der Firma Firth-Stahl Verkaufsaktiengesellschaft Zürich).

28. Juli 1948.

Martin-Stiftung, in Erlenbach (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1941, Seite 233), Pflege und Erziehung von geistig oder körperlich schwachen, armen und verlassenen Kindern. Johann Rudolf Schellenberg-Fierz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied und Quästor des Stiftungsrates gewählt Otto Hess, von Zürich, in Küssnacht (Zürich); er führt Einzelunterschrift.

28. Juli 1948.

Pensionsfond der Barells, Wieland & Co. A.-G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1946, Seite 2046). Carl Mitzel, Mitglied des Stiftungsrates, ist Präsident desselben. Neu ist in den Stiftungsrat als Verwalter gewählt worden Hans Christen, von Basel, in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Bern — Berne — Berna
Bureau Aarwangen

27. Juli 1948.

Krankenkasse des Personals der Firma Gelser & Cie., Eisenhandlung in Langenthal, in Langenthal, Stiftung (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1945, Seite 238). Laut öffentlicher Urkunde vom 16. März 1948 hat der Stiftungsrat die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Regierungsrat des Kantons Bern als zuständige Aufsichtsbehörde hat durch Beschluss vom 11. Juni 1948 diese Abänderung genehmigt. Der Name wurde abgeändert in **Krankenkasse des Personals der Firma Geiser & Co., Eisenhandlung in Langenthal**. Die Stiftung bezweckt das aktive und pensionierte Personal der Firma «Geiser & Co.» bei Krankheit oder bei Unglücksfällen, welche nicht unter die Haftpflichtgesetzgebung fallen, zu unterstützen. Wer zum aktiven und pensionierten Personal gehört, wird durch ein bezügliches Reglement bestimmt. Der Präsident der Verwaltungskommission wird inkünftig von der Hauptversammlung gewählt.

Bureau Bern

27. Juli 1948.

Personalfürsorgestiftung der Firma Carl Kyburz A. G., in Bern (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1945, Seite 1954). Der Stiftungsrat besteht aus Charles G. Kyburz, Präsident (bisher Vizepräsident); Albert E. Kyburz, von Bern, in Muri bei Bern, Vizepräsident (neu); Max Lienhard, von Buchs bei Aarau, in Bern, Sekretär-Kassier (neu), und Ernst Linder, Beisitzer (bisher). Carl Kyburz, bisher Präsident, ist infolge Todes und Ernst Oberli, bisher Sekretär-Kassier, infolge Austrittes ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Präsident oder der Vizepräsident des Stiftungsrates zeichnet kollektiv mit dem Sekretär-Kassier oder dem Beisitzer.

Bureau Büren a. d. A.

26. Juli 1948.

Fürsorgestiftung der A. & A. Gilomen A. G., Lengnau B., in Lengnau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Juni 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die gegenwärtigen und zukünftigen Angestellten und Arbeiter der Firma A. & A. Gilomen A. G., Thuya & Midland Uhren, Lengnau B., durch Gewährung von Beiträgen oder Unterstützungen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit und Militärdienst des Arbeitnehmers und an die Angehörigen (Ehegatte, Nachkommen bis zum vollendeten 18. Altersjahr und unterstützte Eltern) beim Tode des Arbeitnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 4 Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Je 2 Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Adolf Gilomen-Gilomen, von und in Lengnau bei Biel, Präsident; Albert Gilomen-Albrecht, von und in Lengnau

bei Biel, Sekretär; Otto Abrecht-Steffen, von Lengnau bei Biel, in Biel, Beisitzer. Domizil der Stiftung: Im Bureau der Firma A. & A. Gilomen A. G., Thuya und Midland Uhren, Lengnau B.

Bureau de Porrentruy

24 juillet 1948.

Fondation Armand Spira en faveur du personnel, à Porrentruy (FOSC. du 5 mai 1946, N° 80, page 1046). Le conseil de fondation est actuellement composé de: André Spira, président; Marcelin Bueche, Henry Spira, Henri Bürn (tous déjà inscrits) et Louis Stauffer, de Saffner (Berne), à Porrentruy (nouveau) en remplacement de Frédéric Pellaton, démissionnaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un membre du conseil. Les pouvoirs conférés à Frédéric Pellaton sont éteints.

Luzern — Lucerne — Lucerna

23. Juli 1948.

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Maschinenfabrik F. & P. Aecherli & Co. A. G., in Reiden (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1943, Seite 1082). Laut öffentlicher Urkunde vom 29. Juni 1948 wurde eine teilweise Aenderung des Stiftungstatuts vorgenommen, wodurch folgende publikationspflichtige Tatsachen berührt werden: Der Name der Stiftung lautet jetzt: **Personalfürsorgestiftung der Firma Aecherli A. G. Maschinenfabrik Reiden**. Der Gemeinderat von Reiden hat als Aufsichtsbehörde unterm 8. Juli 1948 die Genehmigung erteilt.

Zug — Zoug — Zugo

23. Juli 1948.

Fürsorgestiftung der Angestellten der Spinnereien Aegeri, in Unterägeri. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Juni 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Gebrechlichkeit, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Sie kann für Fürsorge und Wohlfahrtszwecke jeglicher Art zugunsten der Angestellten der Spinnereien Aegeri sowie für deren Familien herangezogen werden. Gratifikationen, andere Zahlungen mit löhnähnlichem Charakter, sowie Leistungen, zu denen die Stifterfirma kraft Gesetzesvorschrift verpflichtet ist, dürfen aus dem Vermögen der Stiftung nicht erbracht werden. Organ der Stiftung ist ein aus drei oder fünf Mitgliedern bestehender Stiftungsrat, dessen Vorsitzender der jeweilige Präsident des Verwaltungsrates der Spinnereien Aegeri ist. Die übrigen Mitglieder werden vom Verwaltungsrat der Spinnereien Aegeri gewählt und ergänzt, wobei ein Mitglied aus dem Kreis der Destinatäre zu bestimmen ist. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Es sind dies: Carl Osek-Weiss, von und in Zug, Präsident; Fritz Schnler-Walthor, von Schwyz, in Kriens; Dr. Luigi Granzoli, von Untereggen (St. Gallen), in Unterägeri. Domizil der Stiftung (im Bureau der Stifterfirma).

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau Tafers (Bezirk Sense)

28. Juli 1948.

Personalfürsorgestiftung der Spar- und Leihkasse Bödingen, in Bödingen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Mai 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Leistungen an Angestellte der «Spar- und Leihkasse Bödingen» zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles durch Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und Arbeitslosigkeit und zur Milderung oder Beseitigung einer anderweitigen Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Die Stiftung wird vertreten durch den Präsidenten und den Sekretär, welche kollektiv zeichnen. Eduard Fasel, von und in Bödingen, ist Präsident; Jakob Udry, von St. Antoni, in Bödingen, ist Sekretär.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Stadt Solothurn

22. Juli 1948.

Arbeiter-Fürsorgekasse der Autophon A. G., in Solothurn, Stiftung (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1945, Seite 3284). Ernst Geiser ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Oskar Trachler, von Krummenau (St. Gallen), in Rüttenen. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Das Stiftungsratsmitglied Eugen Kuhn wohnt nun in Rüttenen und das Mitglied Ernst Streit ist nicht in Bern, sondern in Englisberg (Bern) heimatberechtigt.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

24. Juli 1948.

Personalfürsorgestiftung der Max Oettinger Aktiengesellschaft Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 15. Juli 1948 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten, Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen. Dem Stiftungsrat aus 2 bis 5 Mitgliedern gehören an: Georg Huppuch, Präsident, Harding Joerin-Huppuch und Dolly Bertogne, alle von und in Basel, sowie Jakob Schöni, von Sumiswald, in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Nauenstrasse 73.

24. Juli 1948.

Fürsorgefonds des Verbands der Kies- und Sandgrubenbesitzer belder Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 1. Juli 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das fest angestellte Personal der Stifterin und deren Angehörige durch Ausrichtung von Zuwendungen im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage. Dem Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern gehören an: Franz Basler-Simon, von Bottenwil, in Allschwil, als Präsident; Otto Hupfer-Braun, von und in Riehen, und Wilhelm Lipps-Corbat, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Dufourstrasse 42.

24. Juli 1948.

Personalfürsorgefonds der Leumann & Uhlmann A. G., bisher in Basel, (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1946, Seite 3352). Die Stiftung hat den Sitz nach Muttenz verlegt (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1948, Seite 2008) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

Aargau — Argovie — Argovia

28. Juli 1948.

Personalfürsorgefonds der Waffenfabrik Rudolf Haemmerli & Co., in Lenzburg (SHAB. Nr. 160 vom 14. Juli 1942, Seite 1614). Durch öffentliche Urkunde vom 31. Mai 1948 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 14. Juli 1948 ist die Stiftungsurkunde vom 30. Juni 1942 abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet **Personalfürsorgefonds der Firma Haemmerli & Cie. Aktiengesellschaft**. Der Zweck besteht nun in der Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Haemmerli & Cie., Aktiengesellschaft», in Lenzburg, und deren Familien gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und

unverschuldeter besonderer Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus den jeweiligen Mitgliedern des Verwaltungsrates der Stifterfirma. Es gehören ihm zurzeit an: Ernst Thommen, als Präsident; Dr. Eduard Wackernagel, beide von und in Basel, und Jacques Bertschinger, von Wetzikon (Zürich), in Wohlen (Aargau). Sie zeichnen zu zweien kollektiv. Die Unterschrift von Rudolf Haemmerli ist erloschen.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

23. Juli 1948.

Hüfts- und Pensionsfond der Weberei Grüneck, in Müllheim, Stiftung (SHAB. Nr. 184 vom 8. August 1928, Seite 1544). An Stelle von Conrad Häberlin-Nägeli und Conrad Gubler-Halter, deren Unterschriften erloschen sind, wurden Carl Halter, in Müllheim, als Aktuar, und F. Arnold Halter, in Grüneck-Müllheim, als Mitglied, beide von Müllheim, in den Stiftungsrat gewählt. Sie zeichnen kollektiv mit dem Präsidenten.

23. Juli 1948.

Alters- und Invalidenkasse der Weberei Grüneck, in Müllheim, Stiftung (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1919, Seite 216). An Stelle von Jakob Halter und Conrad Häberlin-Nägeli, deren Unterschriften erloschen sind, wurden F. Arnold Halter, in Grüneck-Müllheim, als Vizepräsident, und Carl Halter, in Müllheim, als Aktuar, beide von Müllheim, in den Stiftungsrat gewählt. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

13 juillet 1948.

Fonds de bienfaisance Schwob frères et Co S.A., à La Chaux-de-Fonds, fondation (FOSC. du 4 janvier 1947, N° 2). Suivant décision du conseil de fondation, le nom de la fondation est modifié en: **Fonds de bienfaisance de Cyma Watch Co. S.A.** L'autorité de surveillance a donné son approbation.

26 juillet 1948.

Fonds des Oeuvres Sociales en Faveur du Personnel de Raoul Guyot S.A., à La Chaux-de-Fonds, fondation (FOSC. du 11 janvier 1947, N° 8). Pour se conformer aux exigences de l'Administration fédérale des contributions, le comité de fondation a, dans sa séance du 14 juillet 1948, complété ses statuts. La fondation a pour but la création d'un fonds de secours, entraide, assistance, rente, éventuellement d'une caisse de retraite, destiné au personnel de « Raoul Guyot S.A. » pour parer aux conséquences économiques résultant notamment du chômage, charges de famille, retraite, vieillesse, maladie, accidents, décès. L'autorité de surveillance a donné son approbation.

Genève — Genève — Ginevra

22 juillet 1948.

Comité Permanent du Salon de l'Automobile à Genève, à Genève, association (FOSC. du 27 juillet 1936, page 1824). Dans son assemblée générale du 9 juillet 1947, l'association a prononcé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée du registre du commerce.

22 juillet 1948.

Comité Permanent du Salon International de l'Automobile à Genève, à Genève. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique dressé le 13 novembre 1947, une fondation. Elle a pour but d'assurer l'organisation annuelle à Genève du Salon International de l'Automobile, en lui procurant les appuis et ressources nécessaires, notamment par la fourniture d'installations propres à alléger ses charges et celles des exposants. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 7 membres, dont 3 du « Comité permanent du Salon de l'Automobile à Genève »; 2 représentants de la Chambre Syndicale de l'Automobile, du Cycle et Accessoires, un Conseiller d'Etat en charge représentant le canton de Genève, et un septième désigné par cooptation par les 6 autres. En cas de démission ou de décès d'un de ses membres, le conseil de fondation procédera lui-même à une nomination par cooptation, le membre sortant devant être remplacé dans la mesure du possible par une personne prise dans le même groupe constitutif du conseil de fondation. Le conseil de fondation désigne un ou plusieurs contrôleurs. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Robert Marchand, président, de Genève, à La Belotte, commune de Coligny; Albert Goy, vice-président, de Bernex, à Genève; Charles Dechevrens, secrétaire, d'Anières, à Genève; François Perréard, de et à Genève; Louis Casal, de Thônex, à Genève; Carl Schlotterbeck, de Bâle, à Zurich, et Ernest Marti, de Rüeggisberg (Berne), à Olten. Adresse: place du Lac 1 (chez Robert Marchand).

23 juillet 1948.

Fonds de prévoyance du personnel de la maison Ernest Favre, à Genève, fondation (FOSC. du 31 décembre 1941, page 2681). Par arrêté du Conseil d'Etat de la République et canton de Genève du 28 mai 1948 et décision du conseil de fondation prise en la forme authentique le 11 juin 1948, l'acte de fondation a été révisé. La nouvelle dénomination de la fondation est **Fonds de prévoyance du personnel de la maison Ernest Favre Société Anonyme**. La fondation a pour but de constituer en faveur des bénéficiaires-adhérents un capital composé: 1° des versements personnels effectués par eux; 2° des versements effectués par la maison « Ernest Favre Société Anonyme », fabrication, commerce et distillerie de liqueurs et spiritueux, rue du Valais 2^{bis}, à Genève, aux dits bénéficiaires-adhérents à titre personnel; 3° des dons, legs, etc. faits à la fondation. Les versements ainsi accumulés sont destinés à éviter que l'employé tombe dans le dénuement lorsqu'il quitte la maison. Toutefois, le conseil de fondation aura la faculté de prélever sur ces fonds les sommes qu'il jugera nécessaires pour aider un bénéficiaire-adhérent dans le besoin. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 3 membres, dont 2 sont désignés par le conseil d'administration de la maison fondatrice et un est désigné par les bénéficiaires-adhérents et choisi parmi ceux-ci. Il est désigné 2 contrôleurs, dont un est nommé par le conseil d'administration de la maison fondatrice et l'autre par les bénéficiaires-adhérents. La fondation continue à être engagée par la signature collective de deux membres de son conseil. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Marcel-Armand Corbat, président, de Vendincoeur (Berne), à Genève; Gérald Bourquin, secrétaire, et Léon Dumont (inscrits). Ernest Favre, ancien président, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Adresse: rue du Valais 2^{bis} (dans les locaux de la maison Ernest Favre Société Anonyme).

23 juillet 1948.

Fondation Pelgrave, à Genève. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 28 juin 1948, une fondation. Elle a pour but la création d'un fonds de secours, d'entraide et d'assistance destiné au personnel (employés et ouvriers) de la Société des Gravières de Champel Pelgrave S.A., à Genève, en cas de maladie, d'âge, d'invalidité, d'accident, de chômage ou de gêne, sans qu'il y ait faute de sa part. En cas de décès d'un des membres du personnel, la fondation peut venir en aide à sa famille. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres désignés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. Un membre au moins devra être parmi le personnel et un autre au moins dans le conseil d'administration de la maison fondatrice. Le conseil d'administration de la maison fondatrice

désigne un ou plusieurs contrôleurs. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Albert Sordet, président, Christian Sordet, secrétaire, les deux de Genève, à Vésénaz, commune de Collonge-Bellerive, et Emile Biner, de Zermatt (Valais), à Carouge. Adresse de la fondation: route du Bout du Monde (dans les locaux de la Société des Gravières de Champel Pelgrave S.A.).

Allgemeiner Teil - Partie générale - Parte generale

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

28. Juli 1948. Zimmerei, Schreinerei.

W. Liebi, in Seftigen. Inhaber der Firma ist Walter Liebi, von und in Seftigen. Zimmerei, Schreinerei.

Bureau de Courtelary

28 juillet 1948. Mécanique de précision, etc.

Alfred Capt, à St-Imier. Le chef de la maison est Alfred Capt, du Chenit (Vaud), à St-Imier. Petite mécanique de précision et outils en métal dur

Bureau Interlaken

28. Juli 1948.

Wassergenossenschaft der Planalpvorsassen, in Brienz (SHAB. Nr. 173 vom 17 Juli 1939, Seite 1578). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in **Wassergenossenschaft der Planalpvorsassen in Liq.** Liquidatoren sind die Mitglieder der Verwaltung, Gerhard Hirsch, Präsident, Johann Thomann, Vizepräsident, und Peter Thöni, Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

28. Juli 1948.

Wassergenossenschaft Wengi in Oberried, in Oberried am Brienzersee (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1939, Seite 1072). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in **Wassergenossenschaft Wengi in Oberried in Liq.** Liquidatoren sind die Mitglieder der Verwaltung, Christen Ruef-Nufer, Präsident, Ernst von Bergen, Vizepräsident, und Ernst Ruef, Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

28. Juli 1948.

Elsbahngenossenschaft Mürren, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1933, Seite 1099). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in **Elsbahngenossenschaft Mürren in Liq.** Liquidatoren sind die Mitglieder der Verwaltung, Hans Huggler, Präsident, Adolf von Allmen, Vizepräsident, und Ernst Hansen, Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien

28. Juli 1948. Kolonialwaren, Autotransporte.

Adolf Lauener, in Grindelwald, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1936, Seite 1890). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Personenaottransporte.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

28. Juli 1948. Garage, Autos.

Fr. Leuenberger, in Langnau i. E. Inhaber der Firma ist Fritz Leuenberger, des Hans, von Melchnau, in Langnau i. E. Betrieb einer Garage, Autoreparaturwerkstätte, Autohandel. Bei der Illisbrücke.

Bureau de Moutier

28 juillet 1948. Couverture.

Hans Meyer, à Reconvilier. Le chef de la maison est Hans Meyer, de Buchs (Luzern), à Reconvilier. Entreprise de couverture.

28 juillet 1948.

Société de laiterie de Châtillon, à Châtillon, société coopérative (FOSC. du 25 juin 1945, N° 145, page 147). La société a, dans ses assemblées du 28 mai 1946 et 20 mai 1947, modifié son comité. Le président est Charles Seuret, de et à Châtillon (nouveau); vice-président: Joseph Kiener, de Schenkon (Lucerne), à Châtillon; secrétaire/caissier: Georges Flury, fils de Joseph, de Luterbach (Soleure), à Châtillon. Jules Cortat (ancien président) et Joseph Flury ayant démissionné; leur signature est radiée. Emile Chalverat (ancien secrétaire/caissier) continue à faire partie du comité comme membre/assesseur; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire/caissier.

Graubünden — Grisons — Grigioni

26. Juli 1948. Beteiligungen.

« Savamo » **Société Anonyme pour Valeurs Mobilières et Industrielles**, in Chur (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1947, Seite 2242). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. April 1948 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 7 000 000 auf Fr. 3 500 000 herabgesetzt durch Rückzahlung und Annullierung von 20 000 Aktien der Kategorie B und durch Herabsetzung des Nominalwertes der 5000 Aktien der Kategorie A von Fr. 1000 auf Fr. 700. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das vollbezahlte Grundkapital beträgt nunmehr Fr. 3 500 000 und ist eingeteilt in 5000 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 700. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 16. Juli 1948 festgestellt.

26. Juli 1948. Gasthaus, Kolonialwaren.

H. Bandli's Erben, in Untervaz. Unter dieser Firma haben Wwe. Anna Bandli-Schädler, Johann Bandli, Anna Bandli und Marie Bandli, alle von und in Untervaz, eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. Januar 1947 ihren Anfang nahm. Betrieb des Gasthauses « Calanda » und Handel mit Kolonialwaren.

Aargau — Argovie — Argovia

27. Juli 1948. Spezialprodukte für das Baugewerbe.

Kyburz & Mülli, in Hunzenschwil, (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1948, Seite 380). Diese Kollektivgesellschaft hat sich per 1. Juli 1948 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Kollektivgesellschafter Heinrich Mülli. Kommanditäre sind der bisherige Kollektivgesellschafter Erwin Kyburz mit dem Betrage von Fr. 100, welcher durch Werkzeugeinlage liberiert ist, ferner Rudolf Meierhofer, von Weiach, in Bülach, und Heinrich Hitz, von Schönenberg, in Menzingen, mit

dem Barbetrag von je Fr. 1000. Die Firma lautet nun Mülli & Co. und verzeigt als Natur des Geschäftes: Fabrikation von und Handel mit Spezialprodukten für das Baugewerbe.

27. Juli 1948.

Siggenthal-Drogerie A. Hirsch Nussbaumen bei Baden, in Obersiggenthal. Inhaber dieser Firma ist Albert Hirsch, von Dornach, in Nussbaumen bei Baden, Gemeinde Obersiggenthal. Drogerie, chemisch-pharmazeutisches Laboratorium. Landstrasse 553, Nussbaumen.

27. Juli 1948. Drogen usw.

Ernst Sutter, in Kölliken, Drogen und Sanitätsartikel (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1940, Seite 191). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

27. Juli 1948. Drogerie.

Elsy Sutter-Hufschmid, in Kölliken, Inhaberin dieser Firma ist Elsy Sutter-Hufschmid, von Pratteln, in Kölliken. Drogerie (Drogen und Sanitätsartikel). Hauptstrasse 636.

27. Juli 1948.

Versandgeschäft Frau Fahrni, in Zofingen (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1947, Seite 3700). Die Firma wird abgeändert in: **Frau M. Fahrni-Eberhart, FaFa-Berufskleider, Zofingen**, und verzeigt nunmehr als Natur des Geschäftes: Fabrikation und Vertrieb von Berufskleidern unter der Bezeichnung «FaFa».

27. Juli 1948. Lebensmittel, Rauchwaren.

Emma Wächli, in Rheinfelden, Lebensmittel- und Rauchwaren (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1927, Seite 2152). Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

27. Juli 1948.

Ernst Rüetschi, in Schafisheim (SHAB. Nr. 19 vom 25. Januar 1937, Seite 184). Die Firma wird abgeändert in **Ernst Rüetschi Holzbau Schafisheim** und verzeigt als Natur des Geschäftes: Sägerei, Zimmerei, Schreinerei und Glaserei, Beteiligung an Kauf und Verwertung von Liegenschaften. Geschäftslokal: Neuquartier.

27. Juli 1948. Wirtschaft.

Fritz Ersing, in Rheinfelden, Wirtschaft «Zum Schwibbogen» (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1927, Seite 2109). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

27. Juli 1948. Mercerie, Bonneterie usw.

Zwicky & Cie. Inhaber Zimmermann-Zwicky & Cie., in Baden, Mercerie, Bonneterie, Lingerie (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1947, Seite 209). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

27. Juli 1948

Darlehenskassenverein Neuenhof-Killwangen, in Neuenhof, Genossenschaft (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1947, Seite 1196). An der Generalversammlung vom 29. Februar 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Firma lautet: **Darlehenskasse Neuenhof**. Neben der persönlichen und solidarischen Haftung besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien. Demgemäss werden die Unterschriften der Beisitzer Alfons Voser-Binder und Alphons Berz gelöscht.

27. Juli 1948. Maschinen und Apparate.

Technica G.m.b.H., Baden, in Baden, Handel mit Maschinen und Apparaten der technischen Branche (SHAB. Nr. 299 vom 22. Dezember 1947, Seite 3777). In der Gesellschafterversammlung vom 21. Juli 1948 wurde unter entsprechender Revision der Statuten die Firma abgeändert in **Polytechnica G.m.b.H., Baden**.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faido

27 luglio 1948. Cementi armati centrifugati.

Schleuderbetonwerk A.G., Bodio (Fabbrica cementi armati centrifugati, S.A., Bodio), in Bodio (FUSC. del 13 luglio 1948, N° 161, pagina 194). La società notifica che ogni procuratore ha diritto alla firma collettiva a due, con un consigliere di amministrazione, con il direttore o con altro procuratore.

Distretto di Mendrisio

26 luglio 1948. Seterie.

Jona Paolo, in Mendrisio. Titolare è Paolo Jona di Mattia, cittadino italiano, in Mendrisio. Rappresentanze in seterie. Presso lo studio dell'avv. Giulio Guglielmetti, in via Beroldingen.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

27 juillet 1948. Pension.

Mettes Quinche et Avramova, à Lausanne, pension-famille à l'enseigne «English Pension», société en nom collectif (FOSC. du 2 mars 1937). La société est dissoute depuis le 18 septembre 1947 par suite du décès de l'associée Maria Avramova. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

27 juillet 1948. Pension.

E. Lugon, Pension Anglaise, Lausanne, à Lausanne. Le chef de la maison est Edouard Lugon, marié sous le régime de la communauté de biens à Renée Valloud, de Finhaut (Valais), à Lausanne. Exploitation d'une pension-famille. Avenue Juste Olivier 25.

27 juillet 1948. Fromages, restaurant, etc.

Hermann Roth, à Lausanne, représentation en fromages et diverses, laiterie, épicerie et vins (FOSC. du 16 février 1944). Le genre de commerce actuel est: Représentation en fromages et diverses; exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Taverne fribourgeoise».

27 juillet 1948.

Société Immobilière de Cery, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 11 mai 1946, page 1426). Suivant procès-verbal authentique du 20 juillet 1948, la société a décidé 1° de porter le capital de 15 000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 70 actions nouvelles au porteur de 500 fr. libérées en espèces à concurrence de 7 000 fr.; 2° de modifier la raison sociale en: **Société Immobilière Les Fayards**; 3° de modifier les statuts en conséquence et de les adapter aux dispositions du Code des obligations révisé. La société a pour objet l'acquisition, la vente, l'échange, la location, le parcellement, la gérance et l'exploitation de propriétés immobilières, la construction de bâtiments de tous genres, l'aménagement de terrains. Elle a acheté pour le prix de 7500 fr. un terrain de 14 arcs 45 ca., art. 320 du cadastre de la commune de Prilly. Le capital est de 50 000 fr. divisé en 60 actions au porteur de 250 fr. entièrement libérées et 70 actions au porteur de 500 fr. libérées de 20%. Le capital est libéré à concurrence de 22 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites par insertion dans cet organe ou par lettre recommandée aux actionnaires dont l'adresse est connue. Les pouvoirs de l'administrateur Alfred Kündig, décédé, sont éteints. Marguerite Kündig-Menzl, de Baeretswil (Zurich), à Villette, commune de Thônex (Genève), est nommée seule administratrice avec signature individuelle.

27 juillet 1948. Garage, etc.

R. Weber, à Lausanne. Le chef de la maison est René Weber, allié Noir, de Montmolin (Neuchâtel), à Lausanne. Garage à l'enseigne «Garage du Lac»; entretien et réparation de voitures automobiles. Rue du Lac 1.

27 juillet 1948. Imprimerie.

Th. Eberhard, à Lausanne, imprimerie (FOSC. du 23 janvier 1934). Procuration individuelle est conférée à Théodore Eberhard fils, de Kloten (Zurich), à Lausanne.

Bureau de Nyon

27 juillet 1948.

Hélène Spiess-Jonzier «Martine Couture», à Gland (FOSC. du 2 mars 1948, page 623). La raison est radiée par suite de cessation commerce.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

27 juillet 1948. Fruits, légumes, etc.

Joseph Perrenoud, à Sierre, fruits et légumes en gros et en détail, denrées alimentaires (FOSC. du 25 juin 1934, N° 145, page 1743). Cette raison est radiée par suite de décès du titulaire.

27 juillet 1948.

Taugwalder Rodolphe, Pharmacie de la Poste, à Sion. Le titulaire de cette raison est Rodolphe Taugwalder, de Zermatt, à Sion. Exploitation d'une pharmacie avec droguerie. Avenue de la Gare.

Bureau de St-Maurice

24 juillet 1948.

Institut Les Mélézes S.A., à Champéry (FOSC. du 23 juin 1947, page 1463). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 avril 1948, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'association «Institut les Mélézes», ci-après inscrite, à Champéry.

24 juillet 1948.

Institut les Mélézes, à Champéry. Sous ce nom, il a été constitué une association régie par les articles 60 et suivants du Code civil, ayant pour but l'exploitation de tout établissement d'instruction ou d'assistance populaire, sous quelque forme que ce soit, école, cours, conférences, bibliothèques, salle de réunion, dispensaires, restaurants, dortoirs, ateliers, maison de famille, etc.; la construction, l'aménagement, la réparation, la mise en valeur, l'administration et la gestion de toutes propriétés. Les statuts portent la date du 7 avril 1948. L'association reprend l'actif et le passif de la société anonyme «Institut Les Mélézes S.A.», qui est radiée, à Champéry. Les ressources de l'association sont les biens et secours qui lui écherront par donations, legs, apports, etc. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements de l'association. Les organes de l'association sont l'assemblée générale et la direction composée de deux membres. L'association est engagée par les signatures individuelles de Louis Bonvin, président du comité de direction, et de Marie-Elisabeth Bonvin, membre, les deux de Veysonnaz, à Monthey. Domicile de l'association: Cure catholique romaine de Champéry.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

17 juillet 1948. Biens meubles et immeubles, participations, etc.

Edinol S.A., à Noiraigue. Suivant acte authentique et statuts du 13 juillet 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente de biens meubles et immeubles, l'exploitation de tous brevets ou inventions en Suisse et à l'étranger, la participation financière à toutes entreprises, ainsi que toutes autres opérations ou activités ayant un rapport avec le but principal. Elle peut s'occuper également de représentations commerciales et industrielles. Le capital social est de 50 000 fr. divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans le Courrier du Val-de-Travers, à Fleurier, sous réserve de celles qui doivent paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires connus soit par lettre recommandée, soit par avis donné contre reçu, soit par une insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Le seul administrateur est Jean-Pierre Joly, de Noiraigue, Travers et Bâle, à Travers. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur. Bureaux de la société: chez M. Hotz.

Genf — Genève — Ginevra

26 juillet 1948. Café-brasserie-restaurant.

E. Rüeeggesser, à Genève. Le chef de la maison est Ernst Rüeeggesser, de Langnau (Berne), à Genève. Exploitation d'un café-brasserie-restaurant, à l'enseigne: «Brasserie de la Communale». Rue de Carouge 51.

26 juillet 1948. Machines diverses, textiles, etc.

P. Golay & Cie, à Genève. Sous cette raison sociale, Pierre-Férol-Georges-Frédéric Golay et Georges-Constant Golay, les deux du Chenit (Vaud), à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui commencera le 1^{er} août 1948. Importation, exportation, représentation et commission de machines diverses, de textiles et d'articles et de produits de diverses natures. Boulevard des Tranchées 6.

26 juillet 1948.

Société Immobilière rue du Conseil Général lettre J, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 mai 1945, page 1165). Jean Pignet, de Genève, à Vésénaz, commune de Collonge-Bellerive, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Charles Giacobino est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue Petitot 7 (régie J. Uebersax et Pignet).

26 juillet 1948. Tenue de comptabilités, etc.

Fiduciaire Edyma Edm. Magnenat, à Genève, en faillite (FOSC. du 23 juin 1948, page 1767). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 24 juin 1948. Le titulaire ayant cessé son activité, la raison est radiée d'office.

26 juillet 1948. Pierres fines pour la bijouterie, etc.

Rüfli, Paracchini et Co, à Genève, fabrication, importation et exportation de pierres fines pour la bijouterie, société en nom collectif dissoute par suite de faillite (FOSC. du 9 juillet 1948, page 1929). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 15 juillet 1948. Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 66, al. 2, de l'O.R.C.

26 juillet 1948.

Union des Voyageurs de Commerce de la Suisse Romande, à Genève, association (FOSC. du 1^{er} avril 1946, page 993). Le président central est Louis-

Charles-Jean Martin (inscrit jusqu'ici comme vice-président central); le 1^{er} vice-président central: Marcel-Eugène Malignon (inscrit jusqu'ici comme trésorier central); le 2^{me} vice-président central: Ernest Hefti, de Diesbach (Glaris), à Lausanne; le trésorier central: Marc Meyer, de et à Genève, et le secrétaire central: Pierre Bideau (inscrit). La société est engagée par la signature collective du président central ou d'un vice-président central avec celle du trésorier central ou du secrétaire central. Les pouvoirs conférés à Marius Bertherat, ancien président central, sont éteints.

26 juillet 1948.

Caisse de Crédit Mutuel de Presinge-Puplinge, à Presinge, société coopérative (FOSC. du 11 janvier 1945, page 80). Dans son assemblée générale du 22 mai 1948, la société a adopté de nouveaux statuts. La société a pour but de développer l'épargne et le crédit populaire selon les principes chrétiens, de promouvoir par l'entraide le bien-être économique et social de ses sociétaires et de leurs familles, soit de servir la communauté villageoise. Les sociétaires répondent solidairement, mais subsidiairement et de façon illimitée de tous les engagements de la coopérative. En outre, l'obligation pour les sociétaires d'effectuer solidairement des versements supplémentaires subsiste, toutefois ces versements supplémentaires sont limités au montant de la part sociale; ils sont subsidiairement illimités s'il ressort du bilan annuel que le capital social n'a plus sa valeur intégrale.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Holding AG. für Fabrikations- und Handelswerte, Zollikon

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die « Holding » hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Juni 1948 beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 500 000 zu reduzieren durch Rückzahlung der Aktien Nrn. 501—600 an die Aktionäre und Vernichtung der entsprechenden Aktientitel. Hiervon wird den Gläubigern der Gesellschaft im Sinne von Art. 733 OR. Kenntnis gegeben mit der Aufforderung, ihre Ansprüche an die Gesellschaft bei derselben binnen zwei Monaten anzumelden. (AA. 211⁷)

Zollikon, den 28. Juli 1948.

Der Verwaltungsrat.

EPONA, Allgemeine Tier-Versicherungs-Gesellschaft (Genossenschaft), Bern

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1947		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Wertschriften:			Gesellschaftskapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	311 700	—	Garantiekapital	101 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen (Einzahlungsverpflichtung Fr. 400.—)	1 000	—	Gesetzlicher Reservefonds	8 400	—
Andere Wertpapiere	300	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Wechsel, Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa	23 882	54	Prämienüberträge	36 213	—
Mobilien und Material	1	—	Schwebende Schäden	40 600	—
			Andere technische Rückstellungen	140 000	—
(VG. 22)			Andere Passiven und Kreditoren, transit. Passiven	6 992	50
			Wertberichtigungsposten:		
			Kurswertüberschuss a. Garantiekapital bei der Nationalbank gegenüber Genossenschaftskapital	2 000	—
			Gewinn	1 678	04
	336 883	54		336 883	54

Bern, den 10. Juni 1948.

EPONA, Allgemeine Tier-Versicherungs-Gesellschaft (Genossenschaft)

Der Verwaltungsratspräsident: P. Hofstetter.

Der Protokollführer: Hs. Steiner.

(als Mitglied des Verwaltungsrates und der Direktion).

„Schweiz“ Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Gotthardstrasse 43, Zürich 2

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1947		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	6 000 000	—	Gesellschaftskapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	10 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	20 764 346	75	Gesetzlicher Reservefonds	4 875 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	432 160	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Andere Aktien	1 155 075	—	Prämienüberträge	14 507 577	70
Hypothekarische Anlagen	150 000	—	Schwebende Schäden	20 340 865	—
Grundstücke	4 700 000	—	Andere technische Rückstellungen	2 735 209	90
Bardepots bei Regierungen, Verbänden usw.	1 466 730	05	Verpflichtungen an Versicherungs- u. Rückversicherungsgesellschaften:		
Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa	8 904 043	61	Aus laufender Rechnung	2 149 306	05
Guthaben bei Agenten und Versicherten	5 979 940	75	Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen	3 546 203	—
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:			Schuldverpflichtungen:		
Aus laufender Rechnung	2 822 214	64	bei Agenten	1 682 806	16
Zurückbehaltenen Depots aus übernommenen Versicherungen	9 044 406	02	Andere Passiven und Kreditoren	1 624 567	69
Stückzinsen und Mieten	141 858	80	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen		
Andere Aktiven und Debitoren	719 917	21	für das Personal	Fr. 4 979 301.15 ¹⁾	
(VG. 23)			Gewinn	819 157	33
	62 280 692	83	Garantie-Verpflichtungen: Fr. 51 525.—		
				62 280 692	83

Zürich, den 15. Juni 1948.

„Schweiz“ Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft
Briner, Direktor.

La Nationale, Compagnie d'assurances sur la Vie, Paris

Actif		Bilan au 31 décembre 1947		Passif	
	Fr. fr.	Ct.		Fr. fr.	Ct.
Engagements des actionnaires ou titulaires des parts sociales	56 250 000	—	Capital social	75 000 000	—
Actions et parts sociales	456 922 290	22	Réserve de prévoyance pour diverses éventualités	27 658 699	62
Obligations et lettres de gage	3 508 747 026	35	Réserve de garantie	54 342 908	—
Prêts à des corporations	442 151 383	77	Réserve spéciale de prévoyance	13 989 590	—
Titres de gage immobilier	11 323 291	79	Réserve de capitalisation	112 792 440	—
Immeubles	1 030 263 780	44	Réserve pour fluctuation de change	78 792 831	79
Prêts et avances sur polices	128 493 902	95	Réserve d'amortissement des immeubles	10 365 007	—
Autres placements	374 910 218	25	Réserve pour cautionnement à l'étranger	21 720 829	67
Avoirs liquides	222 323 267	—	Provision pour reconstruction de l'immeuble de Rouen	1 960 960	—
Avoirs provenant des réassurances	546 808 236	45	Provision pour travaux d'entretien des immeubles	6 900 000	—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	206 846 976	12	Provision pour annulation de créances douteuses	5 993 541	34
Intérêts et loyers échus mais non recouverts	6 928 643	91	Réserve spéciale de réévaluation des immeubles	435 081 782	82
Intérêts courus	47 228 146	49	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	5 198 096 879	—
Autre actif	118 166 318	13	Correction relative à l'échéance des primes	265 626 544	—
De l'actif ci-dessus sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: fr. fr. 1 026 538 666.56			Provision pour prestations d'assurance en suspens	118 555 405	08
(VG. 24)			Réserves de réassurances acceptées	80 424 747	—
	7 157 363 481	87	Créances des réassureurs	424 260 593	06
			Dettes pour dépôt de garantie des agents, des assurés et des tiers autres que les cessionnaires	2 157 786	29
			Dettes envers les agents et courtiers	22 956 311	54
			Dettes privilégiées et dettes immédiatement exigibles	36 858 498	82
			Loyers et revenus perçus d'avance	9 383 855	43
			Bénéfices laissés en dépôt	40 004 393	24
			Dividende dû aux actionnaires pour les exercices précédents	3 666 710	—
			Autre passif	103 339 209	34
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	7 433 958	83
				7 157 363 481	87

Paris, le 30 juin 1948.

La Nationale, Compagnie d'assurances sur la Vie
Louis Peyroux, directeur-adjoint. Bernard Piganeau, secrétaire général.

Bündner Privatbank, Chur
Semester-Bilanz auf 30. Juni 1948

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	530 203	44	Bankenkreditoren auf Sicht	392 055	65
Coupons	2 650	05	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	3 835 908	84
Bankendebitoren auf Sicht	215 508	89	Kreditoren auf Zeit	213 838	—
Andere Bankendebitoren	3 848	26	Spareinlagen	3 055 065	50
Wechsel	413 204	74	Kassaobligationen	7 064 550	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung:			Obligations-Anleihen	1 962 500	—
Blankokredite	1 203 416	78	Pfandbriefdarlehen	2 000 000	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung:	4 360 179	02	Sonstige Passiven	910 152	76
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 1 568 044.25			Aktienkapital	4 500 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	18 676	—	Reservefonds	285 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung:					
Darlehen mit hypothekarischer Sicherheit	14 303 042	53			
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	2 943 317	50			
Bankgebäude	170 000	—			
Sonstige Aktiven	55 023	54			
Kautionen: Fr. 733 990.15					
	24 219 070	75		24 219 070	75

(AG. 68)

Kautionen: Fr. 733 990.15

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Mexiko - Zollaränderungen

Mit Dekret vom 6. Juli 1948 hat die mexikanische Regierung die Zölle der nachstehenden Erzeugnisse ermässigt; sie betragen jetzt:

Mexikanische Tarifnummern	Warenbezeichnung:	Zoll je kg in Pesos + % ad valorem
6.30.22	Magnesium-, Kalzium- sowie Blei-Arsenite und -Arseniate und die daraus hergestellten Insektenvertilgungsmittel	— 5%
6.30.26	DDT-Insektenvertilgungsmittel, sofern die Lösung weniger als 40% DDT enthält	— 05 5%
6.30.27	idem, mit mehr als 40% DDT-Gehalt	— 5%

177. 31. 7. 48.

Mexique - Modifications des droits de douane

Par décret du 6 juillet 1948, le Gouvernement mexicain a réduit les droits de douane des articles énumérés ci-après; ces droits s'élèvent désormais à:

Números du tarif douanier mexicain:	Désignation de la marchandise:	Droits par kg. en pesos + % ad valorem
6.30.22	Arsénites et arsénates de magnésie, de calcium ou de plomb et les insecticides préparés au moyen de ces produits	— 5%
6.30.26	Insecticides «DDT», si la solution contient moins de 40% de «DDT»	— 05 5%
6.30.27	idem, contenant plus de 40% de «DDT»	— 5%

177. 31. 7. 48.

Postscheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Emmenegger-Widmer K., Bäckerei, Biskuits, VI 8452. Aigle: Henry Fernand, Hôtel Du Nord, II 3293. Arbon: Lehrer-Zweifel W., Konditorei und Bäckerei, IX 10293. Aech: Guggisberg Erwin, Kessel- und Apparatebau, Va 3473. Arlesheim: Lindinger A., «Selectone»-Hörschutzgeräte, V 17802. Augst (Basel-Land): Baumgartner Fritz, Spengler- und sanitäre Anlagen, V 15103. Baden: Matenberger H., Maler, Ennetbaden, VI 8461. Basel: Belzung Rich., Malergeschäft, V 17387. — Burkhalter Ida, Stanzerei, V 13325. — Ceriani-Ringer Emil, Liegenschaftskonto, V 6883. — Croce Rossa Italiana, Delegazione di Basilea, V 2204. — «Dupla» AG., V 11910. — Ferrotechnik AG., V 16903. — Fischer Max, Import und Export, V 13224. — Flamigni-Cangini Pietro, V 16899. — Jenny Marie, Frau, Collis de Secours, V 17384. — Kern-Film AG., V 6163. — Landgesellschaft Bruderholz, V 6209. — MacMillan Company AG., V 2467. — Maurer-Wagner Carl, Generalvertreter der «HB»-Produkte, V 16142. — Müller-Sacher A., V 18001. — Pestalozzi-Gussmann Anton, V 12358. — Remund Werner, Bankprokurist, V 15164. — Schmidlin & Magoni, Graphiker, V 11940. — Schmidt-Brechbühl W., Gemüsehau, V 15455. — Schneider Eugen, Chauffeur, V 15061. — Schweizer Volks-Buchgemeinde, V 480. — Siegrist Hugo, Mauhleerstrasse 17, V 16398. — Start AG., V 1979. — Stueck Albert, Restaurateur, V 15348. — Vogt Josef, Konstrukteur, V 13091. — Wacker Bruno, Kaufmann, V 15138. Weher & Schärli AG., Werkzeuge und Eisenwaren, V 7844. — Weder-Furrer Walter, Baugeschäft, V 15268. Bern: Bickel Werner, Redaktor, III 323. — Croci Enzo, J., III 20547. — Doeheli-Guidal G., Frau, Uebersetzungsbureau, III 20538. — Graber-Kindler H., Frau, III 20498. — Hermann L., Fr., Beamin, III 20513. — Hill Jakob, Textilien, III 20551. — Hurler & Neuner, Calorhilt, III 20534. — Keller Rudolf, Strümpfe und Socken, III 20546. — Koopmann Heinz, Instruktionsoffizier, III 20533. — Kündl Willy Hermann, Pfarrer, III 509. — Kyburz & Co., M.A., III 20554. — Lauper Hans, Architekt, III 20553. — Moser-Ramseyer Hans, Buchbinderei und Heraldik, III 20539. — Mühlethaler Alfred, III 18306. — Petersen-Graf H. und M., III 20563. — Wüthrich A. P., Kaufmann, III 20543. Bex: Société de la Grande Salle, II 3288. — Tir historique de Bretaye, II 3299. Biel: Allpafdinderverband (APV) der Abteilung Kreuzritter, IV 6887. — Baugenossenschaft Siedlung «Sonniger Hof», IV 6884. Borkenkäferbekämpfung Seeland, IV 6890. — Cosandai Ami, IV 6889. — Moser Karl W., Schweizer Patentauszüge, SPA, IV 6891. — Thevoz Louis, articles en cuir, bracelets, Swiss Patent, IV 6871. Birsfelden: Waldner Rudolf, Garage, V 13488. Bodio: Rusconi sorelle, sartoria, XI 3337. Bonstetten: Schiffer-Stalder Arthur, Metzgerei, VIII 23739. Brot-Dessous: Société de tir de campagne, IV 3588. Brugg (Aargau): Aargauische Landwirtschaftliche Bürgerschaft- und Hilfskasse, Hilfskassa für die Trockengehiele, VI 7849. Brunnadern: Brüllmann Hans, IX 5567. Brunnen: Leuthold Heinz, Papeterie und Bureaubedarf, VII 7875. Buchs (St. Gallen): Kohrer E., diplomierter Ing. chem., Industrie-Laboratorium, IIA, IX 9018. Bülach: Eisenbahner-Baugenossenschaft Bülach, VIII 37051. — Schür Fritz, Malergeschäft, VIII 11275. Bulle: Caisse maladie et de décès de la fédération des ouvriers sur bois et bâtiment, section de Bulle, IIA 3124. — Commandant de place, IIA 3634. — Ligne tribougeoise contre la tuberculose, district de la Gruyère, IIA 2087. Bullet: Randin Jean-Louis, pasteur, II 14977. Bünzen: Bauern-, Gewerbe- und Bürgerpartei des Bezirks Muri (Aargau), VI 8147. Burg (Aargau): Aeschach-Wall, Kaufmann, VI 4668. Chur: Eidgenössisches Schützenfest 1949 Chur, Quartierkomitee, X 135. — Nationalpark-Museum, X 765. — Schweizerischer Gymnasiallehrerlag 1948, Dr. P. Wiesmann, X 2149. Claro: Foot-Ball-Club Claro, XI 4564. Colombier (Neuchâtel): Porrel & Carbonnier, produits chimiques, IV 1447. Contone: Azienda comunale acqua potabile, XI 1890. Corseaux! Ledermann A., II 3295. Crissier: Commissaire de campagne du 2^e arrondissement, Capt. Marcel Blanc, II 2667. La Croix (Lutry): Parc avicole Clerc-Bonvin Bossière, II 14995. Cugnasco: Massera, Tenconi & Co., impresa costruzioni, IX 4560. Cully: Ponnaz & fils P., propriétaires vigneronnes, II 14940. Dardagny: Deléra Jean, Dr en médecine, I 3586. Degersheim: Bossart A., elektrische Anlagen, IX 7634. Dietikon: Lattmann Edwin, Gummiwerkerei, VIII 23839. Ditikon: 26. Aargauische Kantonale Leichtathletenlage 1948, VI 7904. Dongio: Schwitz & Corazza, fabbricazione articoli in legno, XI 4062. Dozwil: Eller E., Mass- und Konfektionsgeschäft, VIII 3918. Engi: Skiklub Weismelien, IXa 1261. Faido: Bosis Renalo, XI 4563. Febraltar: Bachmann Erich, Papierhülsefabrikation, VIII 37454. Feuerthalen:

Waldvogel Fritz, Garage, VIIa 3288. Frauenfeld: Herdi Fritz, VIIIc 3922. — Müller Fritz, Techniker, Schmidgasse 11, VIIIc 3917. Fribourg: Bertschy Emil, «Balatum», papiers peints couleurs, IIA 3647. — Camping-club, IIA 2424. — Dragutinovitch Zoran, Dr, IIA 1310. — Etablissements F. I. R. S. A., IIA 2561. — Fontana F., machines de bureau, IIA 1807. — Roulin & Jaquet, confiserie «Rex», IIA 1410. — Schmid Jos., stud., IIA 2728. — Schmutz Charles, route de Bertigny 33, IIA 1227. — Sigg Ernest, architecte, bureau de construction de la Baloise-Vie, IIA 1728. — Villard William, rue Guillimann 16, IIA 2895. Fusio: Consorzio allevamento bestiame bovino, XI 4559. Genève: «L'Amicale», musique des employés C. G. T. E., I 6496. — «Astruc» S. A., premiers en gros, I 4339. — Beney Roger, agence immobilière, I 2979. — Chez l'Oncle Sam S. A., I 11735. — Club suisse de femmes alpinistes, comité central, I 884. — «Doria» S. A., colis-secours, I 1430. — Galeotto & Duchêne, entrepreneurs, I 5688. — Gauthier Simon, I 4610. — Gay Marcel, importateur, I 6790. — van Heerdt Emil, baron, I 1197. — Hutin Charles, I 10236. — Lamielle & Digard, ameublement décoration, I 9249. — Lingg-Merian Henri, I 11129. — Oeuvres sociales de l'Armée (bureau), I 6843. — Neuherger Otto, I 5031. — Receveur Hélène, Mme, I 8470. — Santoni Georges, représentant, I 7095. — Société des amis du musée d'art et d'histoire, I 8899. — «Sogimex» S. A., I 2018. — Sonnailon Roger, serrurier et mécanicien, I 10346. — Union caribide Europa S. A., I 5879. Gontenschwil: Frey J., Mühle, VI 845. Grenchen: Haener Rudolf, Va 3476. — Ragni & Co., B., «Breco», Va 3477. Grono: Keller Guido, segheria, XI 4534. Grosswangen: Koch-Schaller Golth, Ueberkleiderfabrikation, VII 1529. Güttingen: Gemeindegassieramt, VIIIc 3907. Häggenschwil: Gemeindegassieramt, IX 4252. Heiden: Amrein Th. St., Laboratorium für pharmazeutische Spezialitäten, IX 4933. — Etter S., Gasthaus und Metzgerei Schweizerbund, IX 9047. — Frei Gottfried, Inspektor, IX 7743. Heimenhausen: Gemeindegassieramt, IIA 1904. Henau: Breitenmoser Jos., Handlung, IX 5414. Hergiswil (Nidwalden): Kreis Robert W., Vertretungen, VII 12970. Herrliberg: Stieffel Carl, Architekt, VIII 36172. — Uhlmann Peter, Fabrikation von Spezial-Konfekt und diversen Schokoladen-Artikeln, VIII 41097. Hinwil: Honegger Ernst, Fabrikant, VIII 37324. Horgen: Essig Ernest, Gartenbau, VIII 33647. Ibach: Lübdag Karl, mechanische Werkstätte, VII 9698. Jenaz: Zellweger René, Vertreter, X 5314. Kehrsatz: Kipfer Hans, Schreinermeister, III 20536. — Skiklub «Schneehase», III 20541. Kilchberg (Zürich): Stenographenverein Kilchberg, VIII 41098. Konolfingen: Schneider GmbH, A., chemisch-technische Werke, III 20535. — Zürcher Alfred, Gartenobstbau, III 9028. Kreuzlingen: Dehly Paul, Reitanstalt, VIIIc 3908. — Fröhlich Hugo, Kammermeister, VIIIc 3910. Kriens: Keller-Küng Fritz, Metzgerei, VII 12985. Lachen (Schwyz): Bächli-ger-Staub Peter, Hufbeschlag und Wagenbau, VIII 41104. Langenthal: Vorhang- und Polsteraleiher H. Schüpbach, IIIa 1906. Lausanne: Association des anciens élèves de la Pouponnière, II 14967. — Bernasconi Marcel, épicerie et mercerie, II 14982. — Borgeaud & Ferraris, installations thermiques, II 14988. — Cachemalle Raymond, Casino municipal, II 10553. — Demartines Louis, atelier mécanique automobile, II 14978. — Dénériaux Camille, ingénieur chimiste, II 14994. — Fatton-Delachaux H., Madame, II 14970. — Groupement des fleuristes vaudois, II 14964. — Kappeler Roland, II 15001. — Löwler E.-J., représentant, II 14981. — Nicod B., Madame, manufacture «Nicos», tricet mode, II 14983. — Peytremont Alice, Madame, tabacs et cigares, II 14976. — Hochat Paul-Eugène, instituteur, II 11535. — Skal-Club de Lausanne, amicale du tourisme, II 14975. — Späni Robert, spécialités alimentaires, II 14998. — Theus Pierre, II 14990. Lengnau bei Biel: Schweizerischer Metall- und Uhrenarbeiter-Verband, Sektion Lengnau, IV 6885. Leysin: Rixhon Raymond, II 3291. Liebefeld: Aeschlimann H., neues Bürofachgeschäft, III 18336. Lodrino: Giovanni liberali radicali, sezione di Lodrino, XI 3748. Luzern: Egli Hugo, Bautechniker, VII 12969. — Marti Walter, VII 12972. — Müller Otto, Innendekorations- und Vorhänge, VII 12977. — 36. Nationale Geflügelschau des Schweizerischen Geflügelzüchterverbandes 27. und 28. November 1948, VII 12974. — Ritzmann Hans, Lehrer und Musikdirektor, VII 12984. — Schweizerischer Eisenbahnerverband (SEV), Wärterpersonal-Verband, Sektion Luzern, VII 12978. — Sonntagsschul-Konvention der Methodistenkirche Aargau-Luzern, VII 12914. Lyss: Kolb-Gfeller Fritz, III 20477. Maggia: Gilardi Arnoldo, Dr. medico chirurgo, XI 4566. Malleray-Bévilard: Fondation pour la prévoyance du personnel de la fabrication de machines Steinlin S. A. Bévilard, IV 6894. — Société d'embellissement, IV 6893. Matwil: Steinemann-Wachler E., mechanische Werkstätte, VIIIc 3919. Mittlidi: Schweizer Mission in Süd-afrika, IXa 1894. Mont-sur-Lansanne: Wälchli dit Welchly J., Madame, II 14979. Montreux: Keller Edouard, représentations, III 2940. — Prior & Josl, III 1422. Morges: Etter Albert, expert comptable, II 14991. — Société vaudoise d'apiculture, section de Morges, II 14986. Moutier: Bosshard Marcel, IV 6895. — Huber Henri, maître secondaire, IV 6892. Murten: Bat. fus. mont. 16 Qm., IIA 3676. — Lüdi Gebr., Schmiede und mechanische Werkstätte, IIA 2308. — Wermex AG., IV 6880. Muttenz: Bürgin-Rebmann Max, V 17261. Netstal: Hägeli & Sohn A., IXa 266. Neuchâtel: Contemporains 1909, IV 4047. — Hess Paul, pâtisserie du Temple, IV 2305. — Ott Olivier, avocat, IV 3654. — «Precisal», V. Ferrier, chassagne, Monruz, IV 4478. Neuhäusern: Schweizerischer Invaliden-Kalender, Gottfried Wackerli, VIIIa 3285. Neuvilly: Ding Jean, produits de nettoyage, IIA 3106. Oberwil (Basel-Land): Schulzahnpflege, V 17017. Oltenbach: Gemeindegutsverwaltung Oltenbach, VIII 11220. Pfungen: Reisekasse des Alpenklub Pfungen, VIIIB 4310. Plaffingen: Bäriswil Jos., Baumaleri, Möbelgeschäft, IIA 1965. — Keller Hugo, Tierarzt, IIA 2085. Postaux: Schöni Waller, boulangerie-pâtisserie-biscuiterie, Postaux et Fribourg, IIA 829. Pratteln: Marbach Rosa, Fr., V 16230. Prez-rcrs-Noréaz: Rossel Charles, IIA 1992. Promasens: Syndicat de drainage Promasens-Blessens, II 10549. Regensdorf: Militärschiessverein Regensdorf, VIII 41125. Renens (Vaud): Bünzli Maurice, dépositaire des Eaux de Montreux, II 14959. Rheinfelden: Velo-Club, V 17544. Riehen: Mancold E., Kaufmann, V 13761. Roggwil (Bern): Favre Robert, IIIa 1903. La Rogivue-La Rogivue: Bounser communal, La Rogivue, II 5988. Rorschach: Schweizerischer Zimmermeisterverband, Sektion Rorschach und Umgebung, IX 10469. Rothenfluh: 9. Basellandschaftlicher Nationalrat, V 11406. Rothenhausen: Enderli-Hitz Max, «Meris», Versand, VIIIc 3913. Rütli (Glarus): Schulgutsverwaltung, IXa 464. St. Gallen: Alder Werner, med. dent., eidg. dipl. Zahnarzt, IX 12472. — «Amicitia», Handelshochschule, IX 10011. — Brächli L., Schmiede zum Landhaus, IX 10994. — Cell-Box-Fabrikation, Karl Bruder, IX 11540. — Domeisen & Co., Abteilung Spengler und Apparatebau, IX 10435. — Frei Walter, Prediger, IX 9651. — Jenny Anna, Fr., Damenbekleidung, IX 3307. — Frekstuhi Maria, Frau, IX 8237. St-Imier: Amicale III 223, IV 6888. St-Stulpice (Neuchâtel): Renati Hélène, La Doux, IX 4199. St-Triphon: Tournier M. & D. M^e Charignin, II 3297. Salenwil: Landwirtschaftliche Genossenschaft Salenwil-Walterswil, VI 2715. Salvenach: Gemeindegassieramt, W. Stoll, IIA 3071. Sarmens-

torf: Kündig Max, Strickerlei, VI 9533. Sax: Bernegger Andr., mechanische Zimmeri und Schreineri, IX 9373. Schaffhausen: Bolli & Dubs, Gartengestalter, VIIIA 3274. — «Helvetia Unfall», Hauptagentur Schaffhausen, C. Benesch, Casinogässchen 1, VIIIA 3240. — Hunziker A., Frau, Finsterwaldstrasse 22, VIIIA 3282. — Rüegg W., Depot und Vertrieb chemisch-technischer Produkte, VIIIA 3291. Schleitheim: Wanner Hans, Lehrer, VIIIA 3287. Le Sentier: Campiotti Louis, entrepreneur, II 14927. Sissach: Tanzkapelle Venedig, V 6099. Solothurn: Sutter Gebr., Gips- und Malergeschäft, Va 3474. Speicher: Müller Olga, Schwester, IX 7718. Speicherschwendi: Schmid Josef, mechanische Schreineri und Glaseri, IX 11281. Stäfa: Gut Theodor, alt Nationalrat, Verleger, VIII 25596. Stans: Nidwaldner Rabattverein, VII 10947. Stein am Rhein: Wieler Julius, Wwe., Export-Abteilung, VIIIC 3921. Subingen: Loosli E., Coiffeur-Artikel, Va 3475. Suchy: Bossart J. & M. Vermot, fabrique de meubles, II 14969. Thal (St. Gallen): Eigenmann Franz, Dr. med. vet., Tierarzt, IX 6782. Thalwil: Gut Emanuel, mechanische Schreineri, VIII 25260. Thun: Sun-Stores Storentücher, Fr. Flück, III 19642. — Vogt Max, elektrotechnische- und mechanische Produkte, III 20560. La Tour-de-Peilz: Münch Max, ingénieur, IIB 1944. Trimbach: Bachmann & Kammermann, Möbel- und Poletterwerkstätten, Vb 2170. Uetendorf: Joss-Zumbach Chr., Handlungsgärtnerei, III 20540. Uetikon am See: Gantenbein Konrad, Eisenwaren, VIII 25478. Unterägeri: Scherer Karl, Kaplan, St. Anna, VII 2853. Vallorbe: Crédit foncier vaudois et caisse d'épargne cantonale vaudoise, agence de Vallorbe, II 3798. — Caisse d'épargne cantonale vaudoise, agence de Vallorbe, II 3798. Vevey: Agnelli Charles, gypserie et peinture, IIB 3290. — Brunner Max, IIB 3294. — Jolly Suzanne, Mlle, IIB 3289. — Pfeiffer Georges, avocat, IIB 3298. Villars-sur-Ollon: Froidevaux Maurice, IIB 3292. Willmergen: Stäger-Estermann J., Lederwaren, VII 5608. Wahlen-dorf: Mürger Otto, Traktorhalter, III 12929. Wallisellen: Benz Ernst, Autospritzwerk, Autospengerei und Polstereri, VIII 25857. Wettingen: Frick A., Parkett-Geschäft, VI 3146. Willisau: Inseratenbüro, A. Lehr, «Der Bauernknecht», VII 11151. Winterthur: Bosshard Rudolf, Kaufmann, VIIIB 3991. — Graf-Hubeli W., VIIIB 4263. Wohlen (Aargau): Herzig Hedwig, Lehrerin, VI 7871. Wolhusen: Feldmusik, VII 12978. Yverdon: Union suisse des amies de la jeune fille, Home d'Yverdon, II 14971. Zofingen: Lüscher E., Landschaftsgärtnerei, im Gütl, VI 8459. Zollikerberg: Dietrich Friedrich, Taxameter, VIII 41095. — Gebhard-Hess F., Teinotag-Verlag, Papeterie, VIII 21988. Zürich: Allfoods, Inc., Ltd., VIII 37297. — Baumann Marie, Frau, Kinder-

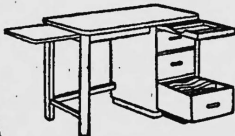
wagen-Vertrieb «Royal», «Eka», VIII 22891. — Busenhardt G. & A. Gebr., sanitäre Anlagen, VIII 29226. — Buser-Leu Hans, Sekretariats-Inkasso-Verwaltungs-Vermittlungs- und Versicherungsbüro, VIII 38702. — Ebnöther-Klarer Albert, Postangestellter, VIII 33548. — Ehrensberger Werner, Kaufmann, VIII 41135. — Furter & Troxler, Asbest- und Gummiwaren, VIII 8280. — Genossenschaft Lehr- und Kurs-halle Wetzikon, VIII 3654. — Gisler Berta, Frau, Couture, VIII 31330. — Gruba AG. (Konto F 16), VIII 15602. — Gubeli Henry, Bauzeichner, VIII 21523. — Hilbe Helmut, Vertreter, VIII 25619. — Huber Otto (Hausverwalter), VIII 38752. — Isler Gulbert, Dental-Depot «Micromega», VIII 37432. — Jagdgesellschaft Aeugsterberg, VIII 38767. Käch Walo, Tischtücher aus Plastic, VIII 33549. — Kiefer Hans, Produits «Waldor», VIII 22565. — Kipf Arthur, Studio für Photo-Kunst, VIII 37909. — Lautenschlager Josef, Generalagentur, VIII 27849. — Meier-Schneeberger Anna, VIII 28514. — Messerli Eva, Frau, VIII 41138. — «Potar», Finsterwald, Spahr & Cie, Genf, Büro Zürich, VIII 23347. — Renz Hermann, Zollbeamter, VIII 39167. — Rosenzweig A. W., Karteverlag, VIII 3483. — Ruggle Walter, Kaufmann, VIII 37509. — Salvatore AG., Lugano, Büro Zürich, VIII 41085. — Saurer Anita, Dr. med., Praxis, VIII 11011. Schaffner Margrit, Fr., VIII 41130. — Schaumann A., Frau, Wiener Kunstgewerbe, VIII 30852. — Schefer Hans, Dr. med., VIII 37400. — Scheidgger Friedrich, Prokurist, VIII 33134. — Schmocker Walter, Schreibmaschinen, VIII 34809. — Schneider Hans, Kaufmann, VIII 29908. — Schweizerischer Schuhmachermeister-Verband, Stipendienfonds für die Schuhmacherfachschule in Bern, VIII 15622. — Sebawag AG., VIII 24905. — Senger-Annancen, «Schweizerische technische Zeitschrift», Inseratenregie, VIII 29204. — Steiner & Keller, Coiffeur-Einrichtungen, VIII 29171. — Streil & Furler, Vertretungen, VIII 1606. — Techag AG., Zürich, Abteilung Kleinwäschemaschinen, VIII 24386. — Thalmann-Locher Adolf, Kunstmaler, VIII 28862. — Vogel Erna, Lebensmittel, Früchte, Gemüse, Weine, VIII 34998. — Weidmann Walter, chemische Spezialprodukte, VIII 34471. — «Woba» AG., VIII 25488. — Zogg Robert, Kaufmann, VIII 34564. — Vaduz (Liechtenstein): Novimex AG., VIII 34608. Krieg-lach (Steiermark, Oesterreich): Brandua Klaus, Werbestelle, VIII 38620.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern. Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

PAPYRUS^{AG}
BÜROMÖBEL

Modell 211, Eiche hell
90 x 60 cm Fr. 200.—
Modell 211 a, Eiche hell
120 x 60 cm Fr. 218.—

**Sofort
ab Lager
lieferbar**



Verlangen Sie
unsere Spezial-
prospekt!

BASEL

FREIESTRASSE 43
(061) 4 18 66

Prompt ab Schweizer Lager lieferbar:

Bimsstein Mahlung 0-8x0



Albert Isliker & Co. Zürich

Telephon (051) 23 55 26 / 23 55 28

Hotel Celerina & Cresta Palace AG., Celerina

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung
auf Freitag, den 20. August 1948, um 15 Uhr 30, im Cresta Palace

Traktanden:

1. Jahresrechnung 1947/48; Bericht der Kontrollstelle und Genehmigung.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren.
4. Umfrage.

Die Gewinn- und Verlustrechnung nebst Bilanz per 31. März 1948 sowie der Kontrollbericht stehen ab 11. August 1948 den Aktionären im Bureau der Gesellschaft in Celerina zur Verfügung. Ch 50.

Celerina, den 24. Juli 1948. Für den Verwaltungsrat,
der Präsident: G. Pinösch.

FÜR IHRE TRANSPORTE
nach

DEUTSCHLAND

empfehlen wir unsere regelmäßigen

LASTWAGENDIENSTE

Grösste Sicherheit — Günstige Preise — Rasche Bedienung

LASTAG
LASTWAGEN-VERKEHRS-AG.
BASEL

Filialen: Zürich, Bern, Genf, Luzern

Als Geschenk für Ihre Kunden, Vertreter und Freunde, empfiehlt **CARAN d'ACHE** seine berühmten Präzisions-Mineralhalter Ecridor, Tricolor und Fixpencil, mit Ihrer Firmagravur versehen.



Offerten bereitwilligst durch jedes Papeterie-Fachgeschäft.

Passives oder aktives

Kapital

gesucht von jungem Industrieunter-nehmen mit äusserst günstiger Ent-wicklung. Offerten unter Chiffre V 71081 Q an Publicitas Basel.

Zu verkaufen

MARCHANT-
Rechenmaschine elektr., wenig ge-bräucht, für alle Operationen, mit autom. Division und Multiplikation. Sehr preiswert, da neues Modell. Anfrag. unt. Chiffre 1005 an Publicitas Bern.

BLECH-
u. KARTON-PACKUNGEN
PLAKATE



W. SIEGERIST & C^{IE}
DOSENFABRIK
BERN

A vendre, pour cause de santé, dans chef-lieu de Suisse romande,

Fabrique d'eaux gazeuses

avec dépôt d'eaux minérales, produits sans alcool, fabrication de liqueurs, commerce de vins. Vieux commerce renommé, belle situation d'avenir. Prix 85 000 fr. plus stock environ 10 000 fr. à 12 000 fr. Convientrait pour deux associés. Payment comptant.

Offres sous chiffre Hab 682 à Publicitas Berne.

Einzigartige Gelegenheit für Liebhaber

Mercedes Benz

Cabriolet, 5- bis 7-Plätzer, 7-Liter-Motor, in tadellosem Zustand. Der Wagen wurde für einen der Führer des III. Reiches speziell angefertigt. Offerten unter Chiffre Hab 678-1 an Publicitas Bern.

Inserieren im SBAB.

Hotel
Montreux EDEN
52 R. - Des Bains - E. Barbaz

Par TWA en Amérique

9 vols par semaine — 23 h. de vol

EN EGYPTE
8 vols par semaine — 11 h. de vol

AUX INDES
4 vols par semaine — 23 h. de vol



TWA
TRANS WORLD AIRLINE
Etats-Unis, Europe, Afrique, Asie

Vous pouvez prolonger votre séjour, avoir d'avantage de temps pour le plaisir, si vous voyagez par les rapides TWA-Skyliners. Réservez vos places auprès de votre Agence de Voyages ou téléphonez au
23 26 75 Zurich (051) ou
2 91 05 Genève (022)

**Expédiez
votre fret par les cargos de l'air de TWA**

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel Zürich Genf Lausanne

St.-Albananlage 1 Bahnhofstrasse 86 Rue du Mont-Blanc 3 Grand-Chêne 1